

FUBAR

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von
Nick Santora

EPISODE 1.01

"Take Your Daughter to Work Day"

Da sein Ausscheiden aus der CIA unmittelbar bevorsteht, bereitet sich Luke auf sein nächstes Abenteuer vor, doch Enthüllungen zu Hause und eine dringende Angelegenheit bei der Arbeit durchkreuzen seine Pläne.

Geschrieben von:
Nick Santora

Regie:
Phil Abraham

Sendetermin:
25.05.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

FUBAR is a Netflix Original Series

Die Darsteller

Arnold Schwarzenegger	...	Luke Brunner
Monica Barbaro	...	Emma Brunner
Milan Carter	...	Barry
Gabriel Luna	...	Boro Polonia
Fortune Feimster	...	Roo
Travis Van Winkle	...	Aldon
Fabiana Udenio	...	Tally
Jay Baruchel	...	Carter
Devon Bostick	...	Oscar
David Chinchilla	...	Cain Khan
Stephanie Sy	...	Sandy
Rachel Lynch	...	Romi
Patrick Garrow	...	Will
Cailin Stadnyk	...	Will's Wife
Ariella Cannon	...	Will's Daughter
Simon Phillips	...	Uwe
Nicolas Ouellette	...	Belgian Warehouse Guard #1
Adam Moryto	...	Belgian Thug #1
Horace Abel	...	Boxing Bookie
John Tokatlidis	...	Jacomo
Richard Marks	...	Troy
Michèle Kaye	...	Compound Woman Who Screams
Mario Aguero Jr.	...	Guard at Quonset Hut #1
Sebastian Buitrago	...	Man Stabbed at Cow
Jasmine Kiara	...	Vocalist
Alex Punzalan	...	Bassist
Jahmal Padmore	...	Drummer
Ben MacLean	...	Guitarist
Rob Christian	...	Keyboardist

1
00:00:06 --> 00:00:08
[Musik: "Sympathy for the Devil"
von The Rolling Stones]

2
00:00:12 --> 00:00:18
ANTWERPEN

3
00:00:45 --> 00:00:47
[Motor dreht hoch]

4
00:00:47 --> 00:00:49
[Mann auf Niederländisch] Ihr Notfall?

5
00:00:49 --> 00:00:52
[auf Niederländisch]
Ein großer Brand in einer Seitengasse

6
00:00:52 --> 00:00:54
100 Meter von der Bleekhofstraat.

7
00:00:54 --> 00:00:56
[Mann] Wir schicken Wagen los.

8
00:00:56 --> 00:00:58
Ihr Name?

9
00:00:58 --> 00:00:59
[Piepen]

10
00:01:02 --> 00:01:05
["Sympathy for the Devil" läuft weiter]

11
00:01:05 --> 00:01:07
[auf Deutsch] Barry, bist du da?

12

00:01:07 --> 00:01:09
-Ist der Biber im Bau?
-Der Hund ist in der Hütte.

13
00:01:09 --> 00:01:12
-Geweldig! "Toll" auf Niederländisch.
-Ich weiß.

14
00:01:12 --> 00:01:15
Dank Sprachkurs
bin ich so gut wie ein Sechstklässler.

15
00:01:15 --> 00:01:17
Was soll das bringen?
Der Job ist erledigt.

16
00:01:17 --> 00:01:18
[Barry] Nach rechts.

17
00:01:18 --> 00:01:20
[Motor dreht hoch, Reifen quietschen]

18
00:01:22 --> 00:01:24
Geschwindigkeit um 11 km/h erhöhen.

19
00:01:25 --> 00:01:27
Jetzt links in die Gasse.

20
00:01:30 --> 00:01:32
Zwanzig Sekunden. Beeilung.

21
00:01:33 --> 00:01:33
Fünfzehn Sekunden.

22
00:01:36 --> 00:01:37
Zehn Sekunden.

23
00:01:39 --> 00:01:40
Fünf Sekunden.

24
00:01:40 --> 00:01:41
[Feuerwehrsirenen]

25
00:01:41 --> 00:01:42
Los!

26
00:01:43 --> 00:01:46
["Sympathy for the Devil" läuft weiter]

27
00:01:49 --> 00:01:51
Du bist draufgesprungen

28
00:01:51 --> 00:01:53
oder der schnellste 65-jährige Weiße
auf dem Planeten.

29
00:02:14 --> 00:02:18
Die Feuerwehr verschafft uns Zugang
zu Antwerpens Diamantenviertel.

30
00:02:18 --> 00:02:21
Eine der best geschützten Gegenden
der Welt.

31
00:02:24 --> 00:02:25
Du erreichst das Ziel

32
00:02:25 --> 00:02:27
in drei, zwei,

33
00:02:27 --> 00:02:28
eins.

34
00:02:28 --> 00:02:30
[ächzt]

35
00:02:34 --> 00:02:35
[ächzt]

36
00:02:42 --> 00:02:44
[Musik verklingt]

37
00:02:45 --> 00:02:47
Hier unten riecht's nach Eselkacke.

38
00:02:47 --> 00:02:51
[Barry] Komisch. Ich hatte extra um 'nen
gut riechenden Abwasserkanal gebeten.

39
00:02:52 --> 00:02:55
Also, um wie viel Uhr am Freitag?

40
00:02:55 --> 00:02:57
Um sechs.

41
00:02:57 --> 00:02:59
-[Barry] Gibt's Eiscremetorte?
-Aber klar doch.

42
00:02:59 --> 00:03:01
Mit Schokocrunchies drin?

43
00:03:01 --> 00:03:04
Klar sind da Schokocrunchies drin.
Für wen hältst du mich?

44
00:03:04 --> 00:03:08
Ich frag nur, denn nach Romis Aufführung
waren keine in der Torte.

45
00:03:09 --> 00:03:10
Stopp.

46
00:03:11 --> 00:03:12
Direkt über dir.

47
00:03:15 --> 00:03:16
[Rockmusik]

48
00:03:34 --> 00:03:35
[schlürft]

49
00:03:35 --> 00:03:36
Baby an Bord?

50
00:03:37 --> 00:03:38
Der Käpt'n ist in der Kajüte.

51
00:03:44 --> 00:03:45
Fertig.

52
00:03:45 --> 00:03:46
[Piepen]

53
00:03:46 --> 00:03:47
Dann mal los.

54
00:03:47 --> 00:03:49
[Piepen]

55
00:03:51 --> 00:03:54
Gleich wird's ungemütlich. [schlürft]

56
00:03:56 --> 00:03:59

Schwert von Omen, gehorche meinem Befehl.

57

00:03:59 --> 00:04:01

-Was?

-Das ist aus ThunderCats.

58

00:04:01 --> 00:04:03

Echt jetzt? Du bist 38 Jahre...

59

00:04:08 --> 00:04:10

[ruhige, spannende Musik]

60

00:04:26 --> 00:04:28

[Barry] Ist die Butter aufm Brot?

61

00:04:28 --> 00:04:29

Die Milch ist im Mokka.

62

00:04:31 --> 00:04:34

[Musik: "You Can't Be True To Two"
von Dave King & The Keynotes]

63

00:04:38 --> 00:04:40

Ah, guten Tag.

64

00:04:40 --> 00:04:41

Guten Tag.

65

00:04:42 --> 00:04:43

Ein Geschenk.

66

00:04:43 --> 00:04:44

[lacht heiser]

67

00:04:46 --> 00:04:47

[lacht leise]

68

00:04:49 --> 00:04:50
[Messer schneidet]

69

00:05:01 --> 00:05:04
-[Mann] Ah, sehr gut. [lacht]
-Mhm.

70

00:05:06 --> 00:05:11
Ähm, meine Sprache ist nicht so einfach.
Unterhalten wir uns doch in Ihrer.

71

00:05:11 --> 00:05:12
Gut, von mir aus.

72

00:05:12 --> 00:05:13
[schnauft]

73

00:05:18 --> 00:05:19
Mhm.

74

00:05:21 --> 00:05:25
47.2988,

75

00:05:25 --> 00:05:28
27.7499.

76

00:05:28 --> 00:05:30
EINSÄTZE
KOORDINATEN

77

00:05:30 --> 00:05:33
Oh, unser Mann
ist buchstäblich untergetaucht.

78

00:05:37 --> 00:05:39

Initialisiere Thermostat-Scan.

79

00:05:39 --> 00:05:42
Kuckuck, wen haben wir denn da?

80

00:05:46 --> 00:05:47
Ziel bestätigt.

81

00:05:47 --> 00:05:49
Air Force hat Ziel erfasst.

82

00:05:49 --> 00:05:51
Wir rösten Marshmallows in fünf,

83

00:05:52 --> 00:05:53
vier,

84

00:05:53 --> 00:05:56
tres, dos, uno.

85

00:05:57 --> 00:06:00
Rakete ein Punkt,
Menschenhändler null Punkte.

86

00:06:00 --> 00:06:03
[pustet] Mein Boss ist da,
wo ich gesagt hab.

87

00:06:03 --> 00:06:05
Er ist irgendwie überall.

88

00:06:07 --> 00:06:09
Aufs Geschäft. [lacht leise]

89

00:06:13 --> 00:06:15
Ah! Scheiße.

90
00:06:16 --> 00:06:17
Äh...

91
00:06:18 --> 00:06:19
[spannende Musik]

92
00:06:21 --> 00:06:23
Wieso perlt es da auf den Diamanten?

93
00:06:25 --> 00:06:26
Oh, oh.

94
00:06:27 --> 00:06:29
Na ja, das sind ungeschliffene Diamanten.

95
00:06:29 --> 00:06:31
-Da ist ein Film drauf.
-Ja, aber...

96
00:06:31 --> 00:06:34
Riecht nach Teer.
Das sind Plastikrückstände.

97
00:06:35 --> 00:06:37
Von einer Explosion.

98
00:06:37 --> 00:06:40
-Nein, da liegen Sie falsch.
-Ihnen gehört kein Diamantenkonzern.

99
00:06:40 --> 00:06:42
Die sind gestohlen.

100
00:06:42 --> 00:06:44
Wieso haben Sie mich angelogen?

101
00:06:44 --> 00:06:45
Wer sind Sie wirklich?

102
00:06:46 --> 00:06:47
[zischt]

103
00:06:51 --> 00:06:52
Durchsucht ihn.

104
00:06:54 --> 00:06:55
[Bewacher 1]
Das war im Futter seiner Jacke.

105
00:06:59 --> 00:07:01
Was zur Hölle ist das?

106
00:07:01 --> 00:07:03
Zyanid, falls man mich erwischt.

107
00:07:03 --> 00:07:04
CIA?

108
00:07:06 --> 00:07:07
Seht draußen nach!

109
00:07:10 --> 00:07:14
-[Bewacher 1] Ist da draußen was?
-[Bewacher 2] Nichts. Alles ruhig.

110
00:07:14 --> 00:07:15
[lacht höhnisch]

111
00:07:15 --> 00:07:18
Du bist allein hier. Was war der Plan?

112
00:07:19 --> 00:07:21
Die Koordinaten holen,

113
00:07:22 --> 00:07:25
euch alle töten und wieder gehen.

114
00:07:25 --> 00:07:27
Wieso erzählst du ihm das?

115
00:07:27 --> 00:07:29
Und jetzt? Wir sind die mit den Waffen.

116
00:07:31 --> 00:07:32
Ich schluck die Pille...

117
00:07:33 --> 00:07:35
...und bring's hinter mich.

118
00:07:35 --> 00:07:37
[dramatische Musik]

119
00:07:41 --> 00:07:42
Das wird spaßig.

120
00:07:50 --> 00:07:51
[spannende Musik steigert sich]

121
00:07:56 --> 00:07:57
Cheers.

122
00:08:08 --> 00:08:10
[Musik beruhigt sich]

123
00:08:11 --> 00:08:13
Es passiert aber nichts.

124
00:08:13 --> 00:08:15
Wenn ich's mir recht überlege,

125
00:08:16 --> 00:08:17
war's wohl eher das Gegengift.

126
00:08:18 --> 00:08:20
[japst] Tötet ihn!

127
00:08:20 --> 00:08:21
[Männer würgen]

128
00:08:24 --> 00:08:25
[ächzt]

129
00:08:28 --> 00:08:30
[beide ächzen]

130
00:08:30 --> 00:08:32
[Musik verklingt]

131
00:08:33 --> 00:08:35
["You Can't Be True To Two"
setzt erneut ein]

132
00:08:43 --> 00:08:45
-Die Körner sind im Korb.
-[Barry] Fritten im Fett.

133
00:08:45 --> 00:08:49
Jetzt ab nach Hause. Wir müssen uns
um die Eiscremetorte kümmern.

134
00:08:50 --> 00:08:52
-Also, ich denke, das war's dann.

-[Motor läuft]

135
00:08:53 --> 00:08:54
[sanfte Rockmusik]

136
00:08:55 --> 00:08:56
Schluss, aus, Ende.

137
00:08:59 --> 00:09:01
[Motor dreht hoch, Reifen quietschen]

138
00:09:03 --> 00:09:04
Du sagst es, Officer Brunner.

139
00:09:10 --> 00:09:14
Der Befehl lautet,
alle alternativen Ausweise zu vernichten

140
00:09:14 --> 00:09:18
und unverzüglich in die USA
zurückzukehren, als Luke Brunner.

141
00:09:19 --> 00:09:21
WO FITNESS NIEMALS FERIEN HAT!

142
00:09:24 --> 00:09:27
Übrigens, die CIA
schmeißt 'ne Party für dich.

143
00:09:27 --> 00:09:30
Noch 'n paar Monate Papierkram,
Identitäten loswerden,

144
00:09:30 --> 00:09:32
und du bist offiziell im Ruhestand.

145

00:09:35 --> 00:09:37
Die CIA wird dich vermissen.

146

00:09:38 --> 00:09:40
Ich werd dich auch vermissen.

147

00:09:45 --> 00:09:46
[Musik endet]

148

00:09:46 --> 00:09:47
[Vögel zwitschern]

149

00:09:47 --> 00:09:49
[lateinamerikanische Musik]

150

00:09:51 --> 00:09:53
-Pops, hey.
-Hallo, Liebes.

151

00:09:54 --> 00:09:55
Wo ist meine Enkelin?

152

00:09:55 --> 00:09:57
-Im Garten mit Onkel Barry.
-Gut.

153

00:09:57 --> 00:10:00
Hey, Dad, ich wollte mit dir reden.
Hast du... mein Angebot gelesen?

154

00:10:01 --> 00:10:02
Über dieses Maisles?

155

00:10:03 --> 00:10:05
"MyAisles."
Aus "My" and "Aisles". Aber egal.

156

00:10:05 --> 00:10:09

In jedem Supermarkt zeigt dir diese App,
wo du findest, was du suchst.

157

00:10:09 --> 00:10:11

Machen das nicht
die Schilder an der Decke?

158

00:10:11 --> 00:10:13

Ich will nicht ewig bei den Eltern wohnen.

159

00:10:14 --> 00:10:15

Na, das hoffe ich doch.

160

00:10:15 --> 00:10:18

Warte, ich hab 'ne Präsentation.
Die könnte ich schnell holen.

161

00:10:18 --> 00:10:21

Ich will nicht in deine App investieren.
Schluss, aus, Ende.

162

00:10:21 --> 00:10:23

Ich hol sie trotzdem. Nur für den Fall.

163

00:10:23 --> 00:10:26

[lateinamerikanische Musik spielt weiter]

164

00:10:34 --> 00:10:35

[japst]

165

00:10:36 --> 00:10:39

Du hast mich erschreckt.
Du wirst nie lernen, anzuklopfen, oder?

166

00:10:39 --> 00:10:41

Tut mir leid, ich..

167

00:10:41 --> 00:10:45

...weiß nur nicht..

wo ich Emmas Geschenk abstellen soll.

168

00:10:45 --> 00:10:47

Ach, stell's einfach da drauf.

169

00:10:47 --> 00:10:48

Gut.

170

00:10:49 --> 00:10:51

Entschuldige die Verspätung,

171

00:10:51 --> 00:10:55

aber ich musste mir Geschenkpapier
von der geschwätzigen Nachbarin ausleihen.

172

00:10:55 --> 00:10:56

Ist doch kein Problem.

173

00:10:56 --> 00:10:58

-Die sehen lecker aus.
-Sind sie auch.

174

00:10:58 --> 00:11:00

-Kann ich was helfen?
-Sicher.

175

00:11:00 --> 00:11:02

-Du kannst die Bruschetta fertig machen.
-Gut.

176

00:11:02 --> 00:11:04

Wie war deine Reise?

177

00:11:04 --> 00:11:06
Ach, frag lieber nicht.

178

00:11:06 --> 00:11:08
Niemand will mehr schwere Gewichte heben.

179

00:11:08 --> 00:11:11
Alle wollen nur noch
mit ihren digitalen Freunden Rad fahren.

180

00:11:12 --> 00:11:16
Bald verkauf ich meinen Geschäftsanteil
an Barry, und dann bin ich raus.

181

00:11:16 --> 00:11:17
Ah?

182

00:11:18 --> 00:11:19
Was?

183

00:11:20 --> 00:11:23
Ich mein's ernst. Ich hänge
den Trainingsgürtel an den Nagel.

184

00:11:23 --> 00:11:25
-Na, wenn du das sagst.
-[lacht leise]

185

00:11:25 --> 00:11:27
Wann wird Emma hier sein?

186

00:11:27 --> 00:11:30
Bald. Sie muss Carter holen.
Sein Auto ist wieder kaputt.

187

00:11:32 --> 00:11:35

[seufzt] Ein richtiger Mann
kann sein Auto selbst reparieren.

188

00:11:36 --> 00:11:39
Luke, krieg dich wieder ein,
bevor er hier ist. Ich warne dich.

189

00:11:39 --> 00:11:42
Ich versuch's,
aber das tu ich nur für dich.

190

00:11:42 --> 00:11:44
-[Barry schreit]
-[sie lacht]

191

00:11:44 --> 00:11:47
Trag sie nicht auf den Schultern,
Bartholomew. Sei vorsichtig.

192

00:11:47 --> 00:11:48
Romi.

193

00:11:48 --> 00:11:50
Ich will zu Pee-Pa.

194

00:11:50 --> 00:11:54
Dein Wunsch ist Battle Cats Befehl,
Romance.

195

00:11:54 --> 00:11:56
-[Romi kichert]
-[lacht]

196

00:11:57 --> 00:11:59
Sie mag das nicht.
Ihr gefällt "Romi". Stimmt's?

197

00:11:59 --> 00:12:01
-[Romi] Mhm.
-Ok.

198
00:12:01 --> 00:12:03
-[Luke] Ich hab dich vermisst.
-[Romi] Ich dich auch.

199
00:12:03 --> 00:12:05
Ich hab dir was
von meiner Reise mitgebracht.

200
00:12:06 --> 00:12:07
Ok.

201
00:12:09 --> 00:12:10
-Tada.
-Wow.

202
00:12:10 --> 00:12:12
[Luke] Versteck das im Schmuckkästchen.

203
00:12:12 --> 00:12:15
Mit 18 bekommst du dafür
ein schönes Geschenk, ok?

204
00:12:15 --> 00:12:16
[Romi] Mhm.

205
00:12:16 --> 00:12:18
-Hab dich lieb.
-[Romi] Ich dich auch.

206
00:12:18 --> 00:12:21
[Barry] Der Diamant
eines kongolesischen Warlords.

207

00:12:21 --> 00:12:22
Das ist Beweismaterial.

208
00:12:22 --> 00:12:23
Ist doch nur einer.

209
00:12:23 --> 00:12:26
-[Frau] Entschuldigt.
-[Lukes Ex-Frau] Da seid ihr ja.

210
00:12:26 --> 00:12:28
-[Frau] Was ist das alles?
-Emma!

211
00:12:29 --> 00:12:31
-Dad.
-Schätzchen.

212
00:12:32 --> 00:12:34
-[zufriedener Laut]
-Du hast mir gefehlt.

213
00:12:34 --> 00:12:36
Du mir auch.

214
00:12:36 --> 00:12:40
-[Emma kichert]
-Aber du verreist bald schon wieder.

215
00:12:40 --> 00:12:42
Ja, aber diesmal
gibt es einen guten Grund dafür.

216
00:12:42 --> 00:12:45
Ich war bei den Behörden von La Guajira,

217
00:12:45 --> 00:12:47

und tatsächlich
genehmigen sie unser Programm.

218

00:12:47 --> 00:12:49
Frisches Wasser für viele Kolumbianer.

219

00:12:49 --> 00:12:51
Wow, das ist fantastisch.

220

00:12:51 --> 00:12:53
-[kichert]
-Ich gratuliere.

221

00:12:53 --> 00:12:55
Man sollte sie Aquädukt nennen.

222

00:12:57 --> 00:12:58
[Vögel zwitschern]

223

00:12:59 --> 00:13:01
Weil sie Wasser liefert?

224

00:13:02 --> 00:13:03
[lacht bemüht]

225

00:13:05 --> 00:13:07
-Willst du vom Hocker gehauen werden?
-Ok.

226

00:13:07 --> 00:13:08
-Warte hier.
-Ja.

227

00:13:09 --> 00:13:10
Alles klar.

228

00:13:10 --> 00:13:11
[Luke und Emma kichern]

229

00:13:11 --> 00:13:14
-[flüsternd] Tut mir leid.
-Ich fand's witzig. Ich hab gelacht.

230

00:13:14 --> 00:13:16
-Danke.
-Überraschung.

231

00:13:16 --> 00:13:18
-[Luke lacht]
-Wow.

232

00:13:18 --> 00:13:20
Oh, ähm... Au!

233

00:13:20 --> 00:13:21
-[Luke] Alles ok?
-Ja.

234

00:13:21 --> 00:13:23
-Geht's deiner Schulter gut?
-Ja.

235

00:13:23 --> 00:13:27
Ja, alles bestens.
Nur 'ne Blessur vom Rollerskaten.

236

00:13:27 --> 00:13:30
[atmet tief ein]
Aber Geschenke kann ich noch auspacken.

237

00:13:30 --> 00:13:34
Eine Teigrührmaschine.
Für unser lustiges Sonntagswettbacken.

238

00:13:34 --> 00:13:37
-Wie in den guten alten Zeiten.
-Dad, das ist wunderbar.

239

00:13:37 --> 00:13:38
Du bist wunderbar.

240

00:13:39 --> 00:13:42
Immer nur Einsen,
die erste Geigerin im Orchester,

241

00:13:42 --> 00:13:45
hast nicht geraucht,
nicht getrunken, nicht geflucht.

242

00:13:45 --> 00:13:48
Und jetzt versorgst du
Millionen Menschen mit Wasser.

243

00:13:48 --> 00:13:51
Ein weiterer Grund,
um stolz auf dich zu sein.

244

00:13:52 --> 00:13:53
Aber ich muss dir sagen,

245

00:13:53 --> 00:13:56
ich mach mir
ein wenig Sorgen wegen La Guajira.

246

00:13:56 --> 00:13:59
-Das ist eine unruhige Gegend.
-Und woher weißt du das?

247

00:13:59 --> 00:14:02
Wenn meine Tochter nach Kolumbien geht,
google ich das.

248

00:14:02 --> 00:14:07

Eigentlich hat der Global Fund sie
an einem sehr sicheren Ort untergebracht.

249

00:14:07 --> 00:14:11

Ähm, und die Statistik besagt, dass dort
meistens nur Männer entführt werden.

250

00:14:11 --> 00:14:13

Großartig. Du solltest mitfahren.

251

00:14:13 --> 00:14:14

Luke.

252

00:14:14 --> 00:14:17

Würde ich gern,
aber ich muss hierbleiben und arbeiten.

253

00:14:17 --> 00:14:20

Klar, Kindergärtner.
Mit Fingerfarben malen ist nicht einfach.

254

00:14:20 --> 00:14:21

Dad.

255

00:14:21 --> 00:14:23

Echt jetzt? Keine Crunchies?

256

00:14:23 --> 00:14:25

Es gibt jetzt noch keinen Kuchen, Barry.

257

00:14:25 --> 00:14:27

Nur ein Stück, Onkel Barry. Dein Herz.

258

00:14:27 --> 00:14:29

Das ist genau wie bei der Aufführung.

259

00:14:30 --> 00:14:32
Der Kuchen ist doch Mist.

260

00:14:33 --> 00:14:34
Dad, ich komm schon klar.

261

00:14:34 --> 00:14:38
Und ich hoffe, du weißt,
ich hätte das niemals ohne dich geschafft.

262

00:14:39 --> 00:14:40
[Luke] Hm.

263

00:14:40 --> 00:14:45
Du hast mich ermutigt und mir beigebracht,
über mich hinauszuwachsen, und...

264

00:14:46 --> 00:14:48
Allein hätte ich es nie so weit geschafft.

265

00:14:51 --> 00:14:55
Ich hab 'ne tolle Idee. Ich geh kurz los
und kauf 'ne Cupcake-Backmischung.

266

00:14:55 --> 00:14:57
Dann weihen wir die Rührmaschine ein.

267

00:14:57 --> 00:14:59
-Schoko-Karamell.
-Bin gleich zurück.

268

00:14:59 --> 00:15:01
-Ok. [kichert]
-[kichert]

269

00:15:02 --> 00:15:04
[seufzt] Ich hab ihm gesagt,

270

00:15:04 --> 00:15:06
dass du dir einen Mörser wünschst,
um indisch zu kochen.

271

00:15:07 --> 00:15:09
-Doch er hört nicht zu.
-[lacht leise]

272

00:15:09 --> 00:15:12
-[Tür schließt sich]
-Einer der Gründe für die Scheidung.

273

00:15:14 --> 00:15:17
-Aber er versucht immer sein Bestes.
-Ja.

274

00:15:17 --> 00:15:19
Ich mag das Ding, weil es von ihm ist.

275

00:15:20 --> 00:15:22
[Musik: "What a Fool Believes" von sElf]

276

00:15:22 --> 00:15:27
GEHEIMES CIA-REGIONALBÜRO

277

00:15:27 --> 00:15:30
6 WOCHEN SPÄTER

278

00:15:33 --> 00:15:34
[Luke] Mm.

279

00:15:35 --> 00:15:36
[Frau] Ja, echt lecker.

280

00:15:36 --> 00:15:39

Also, wie verbringst du deinen Ruhestand?

281

00:15:39 --> 00:15:42

-Mit Kaufhausbummel?

-Probierst du Facebook aus?

282

00:15:42 --> 00:15:45

-Lässt du dich gegen Pneumokokken impfen?

-Wilford Brimley Film Festival.

283

00:15:45 --> 00:15:49

-Wahlkampf für Grover Cleveland?

-Ihr wollt wissen, was ich vorhabe?

284

00:15:49 --> 00:15:51

Hier. Seht euch das an.

285

00:15:52 --> 00:15:55

The Oden 410.

Von dem Einsatz damals in Panama?

286

00:15:55 --> 00:15:56

-Ja.

-Ja.

287

00:15:56 --> 00:15:58

Also die CIA sagt, ich kann sie haben.

288

00:15:58 --> 00:16:01

Die geben dir so was?

Ich krieg nicht mal 'nen Luftbefeuchter.

289

00:16:01 --> 00:16:06

Tally und ich wollten die Welt umsegeln.

Schon seit Ewigkeiten.

290

00:16:06 --> 00:16:09
Jetzt bin ich im Ruhestand.
Was soll uns also aufhalten?

291

00:16:09 --> 00:16:12
-Fünfzehn Jahre alte Scheidungspapiere?
-Dass sie dich nicht liebt?

292

00:16:12 --> 00:16:13
Der Job war der Grund für die Scheidung.

293

00:16:14 --> 00:16:16
Die ganzen Lügen.
Ohne Vorwarnung aufzubrechen.

294

00:16:16 --> 00:16:18
Selten zu Hause zu sein.

295

00:16:18 --> 00:16:20
Die CIA zerstört Beziehungen.

296

00:16:20 --> 00:16:24
Seit 15 Jahren warte ich darauf,
meine Frau zurückzugewinnen.

297

00:16:24 --> 00:16:28
Tally und ich werden uns an Deck lieben,
bevor der Sommer vorüber ist.

298

00:16:28 --> 00:16:31
Ich werde nie
einen Fuß auf dieses Boot setzen.

299

00:16:31 --> 00:16:32
Kein Boot, sondern ein Schiff.

300
00:16:32 --> 00:16:35
-Luke, kann ich dich kurz sprechen?
-Sicher.

301
00:16:36 --> 00:16:40
Hey, Aldon, Roo,
besucht mich doch mal im Jachthafen.

302
00:16:40 --> 00:16:42
Ihr könntet die Seepocken
vom Rumpf kratzen.

303
00:16:42 --> 00:16:43
[Ekellaut]

304
00:16:44 --> 00:16:46
-Er ist erledigt.
-Ja.

305
00:16:46 --> 00:16:50
Der Mann hat die russische Mafia überlebt,
aber der Tally-Plan wird ihn killen.

306
00:16:50 --> 00:16:53
Wenn das geschieht,
dann mach ich mich voll an seine Ex ran.

307
00:16:53 --> 00:16:54
Ich auch.

308
00:16:55 --> 00:16:58
Wenn es um die Schokostückchen geht,
ich schwöre, ich hab sie bestellt.

309
00:17:03 --> 00:17:05
Wir laufen Gefahr,
einen Agenten zu verlieren.

310
00:17:05 --> 00:17:07
-Wen?
-Codename Panda.

311
00:17:07 --> 00:17:09
Seit einiger Zeit in Guyana undercover.

312
00:17:10 --> 00:17:13
Bei Lape Pa Lanmo.

313
00:17:15 --> 00:17:17
Kommt dir der bekannt vor?

314
00:17:17 --> 00:17:18
[Luke] Omar Polonia?

315
00:17:18 --> 00:17:21
Den brachte ich vor 25 Jahren
bei der Operation Dschungelbuch um.

316
00:17:21 --> 00:17:23
Nicht er. Sein Sohn.

317
00:17:23 --> 00:17:24
Boro?

318
00:17:24 --> 00:17:26
Papis Tod hat ihn wohl motiviert.

319
00:17:26 --> 00:17:29
Jetzt ist seine Lebensaufgabe,
Daddys Sache zu vollenden.

320
00:17:29 --> 00:17:33
Das ist unmöglich. Ich hab ihn

in einem Internat in London untergebracht.

321

00:17:33 --> 00:17:35

-Ich weiß.

-Er wollte Wirtschaft studieren.

322

00:17:37 --> 00:17:40

-Er sollte anders werden als sein Vater.

-Es hat beinahe funktioniert.

323

00:17:40 --> 00:17:42

Highschool-Abschluss mit 16,

324

00:17:42 --> 00:17:43

Oxford mit 20,

325

00:17:43 --> 00:17:45

MBA in Wharton mit 22,

326

00:17:45 --> 00:17:48

doch mit dem Ziel, die Übrigen
der paramilitärischen Organisation

327

00:17:48 --> 00:17:49

zu finanzieren und zu führen.

328

00:17:49 --> 00:17:52

Lape Pa Lanmo

hat inzwischen über 400 Mitglieder,

329

00:17:52 --> 00:17:55

von denen viele auf dem Gelände leben
und sich ganz Boro verschrieben haben.

330

00:17:55 --> 00:17:57

Dem Sohn des gefallenen Anführers.

331

00:17:58 --> 00:18:02

Sie wollen Reichtum, Macht und Einfluss
durch illegale Waffenverkäufe fördern.

332

00:18:03 --> 00:18:06

Insbesondere
durch diese nukleare Kofferbombe.

333

00:18:06 --> 00:18:09

Beryllium als Reflektor reduziert
die Masse des spaltbaren Materials.

334

00:18:09 --> 00:18:12

-Das macht sie zu einer...
-Massenvernichtungswaffe.

335

00:18:12 --> 00:18:16

Einfach zu transportieren.
Und jetzt hat Boro es geschafft.

336

00:18:16 --> 00:18:19

Der Verlust seines Vaters
hat wohl seine Inspiration geweckt.

337

00:18:20 --> 00:18:22

Es ist nicht meine Schuld,
dass der Junge kriminell wurde.

338

00:18:22 --> 00:18:24

Ich hab gewartet, bis er weg war,

339

00:18:24 --> 00:18:26

bevor ich seinen Vater
von der Klippe stieß.

340

00:18:27 --> 00:18:28

Ich wollte nett sein.

341

00:18:29 --> 00:18:33

Boros Unterhändler Troy trifft im Jemen
einen potenziellen Käufer für die Bombe.

342

00:18:33 --> 00:18:35

Anscheinend hält Boro eine Auktion ab.

343

00:18:35 --> 00:18:38

Die übelsten Typen der Welt
wollen seine Waffe.

344

00:18:38 --> 00:18:41

Troy fand wohl raus,
dass Panda ein Spion ist.

345

00:18:41 --> 00:18:43

-Zieht ihn ab.
-Können wir nicht.

346

00:18:43 --> 00:18:45

Wir haben den Kontakt verloren.

347

00:18:45 --> 00:18:48

Boro verbietet aus Sicherheitsgründen
Anrufe aus dem Nahen Osten.

348

00:18:48 --> 00:18:51

Wir haben 36 Stunden, bis Troy
in Guyana ist und Panda auffliegen lässt.

349

00:18:51 --> 00:18:55

Wir brauchen jemanden, dem Boro vertraut
und den er ins Camp reinlässt.

350

00:18:58 --> 00:18:59

Wir brauchen Finn Hoss.

351
00:18:59 --> 00:19:01
Nein. Vergiss es.

352
00:19:01 --> 00:19:03
Boro weiß nicht,
dass Finn seinen Alten umgebracht hat.

353
00:19:03 --> 00:19:06
Er wird
einen reichen europäischen Söldner,

354
00:19:06 --> 00:19:08
den Helden,
der ihn in seiner Kindheit beschützte,

355
00:19:08 --> 00:19:09
mit offenen Armen empfangen.

356
00:19:09 --> 00:19:10
Ich sagte Nein.

357
00:19:10 --> 00:19:15
Warte. Du vertrittst die Käufer, die mehr
für die Waffe bieten als alle anderen.

358
00:19:15 --> 00:19:18
Du huschst rein, holst Panda raus,
schnappst dir die Bombe und zischst ab.

359
00:19:18 --> 00:19:21
Sag dem Hauptquartier, ich bin in Rente.
Schluss, aus, Ende.

360
00:19:22 --> 00:19:25
Die Order kommt vom Weißen Haus.
Von ganz oben.

361
00:19:25 --> 00:19:27
[dramatische Musik]

362
00:19:35 --> 00:19:37
GEHEIM
OPERATION PANDA ABZUG

363
00:19:46 --> 00:19:48
[Mann] Patsys Pastrami-Palast.
Was kann ich für Sie tun?

364
00:19:48 --> 00:19:50
Ich rufe wegen einer Party-Platte an.

365
00:19:50 --> 00:19:53
Die Bestellnummer lautet: XK742.

366
00:19:53 --> 00:19:55
[Tastatur klappert]

367
00:19:56 --> 00:19:57
[Mann] Die Bestellung ist bestätigt.

368
00:19:57 --> 00:20:01
Sie ist sehr heiß und muss
so schnell wie möglich geliefert werden.

369
00:20:04 --> 00:20:05
Verdammt.

370
00:20:10 --> 00:20:11
Mein Schiff.

371
00:20:13 --> 00:20:14
Tally.

372
00:20:16 --> 00:20:20
Hey, Mann, ähm,
ich bin hundertpro im Team Luke.

373
00:20:20 --> 00:20:21
Scheiß auf Team Donnie.

374
00:20:21 --> 00:20:24
Ich versprech dir,
dein Schiff wird warten,

375
00:20:24 --> 00:20:27
und wenn du zurück bist,
beginnt Operation Ehefrau.

376
00:20:27 --> 00:20:29
Wer, verdammt, ist Donnie?

377
00:20:30 --> 00:20:31
Was? Ich hab nichts gesagt.

378
00:20:32 --> 00:20:35
Ich kenne viele Möglichkeiten,
dein Leben zu ruinieren.

379
00:20:35 --> 00:20:38
Du würdest nicht merken, dass ich es war.

380
00:20:39 --> 00:20:43
[jammernder Laut]
Donatello, der Typ aus Tallys Büro...

381
00:20:43 --> 00:20:44
Sie treffen sich.

382

00:20:45 --> 00:20:48
Ich hab sie beim Töpfern gesehen
und versprochen, dir nichts zu sagen.

383
00:20:49 --> 00:20:50
Judas.

384
00:20:50 --> 00:20:52
Wenn du abgelenkt bist,
könntest du verletzt werden.

385
00:20:52 --> 00:20:54
Ich wollt's sagen,
sobald du in Rente bist,

386
00:20:54 --> 00:20:57
aber dann kam von oben,
dass du nach Guyana musst.

387
00:20:57 --> 00:20:59
Gib mir die verdammte Akte.

388
00:21:05 --> 00:21:08
Roo und Aldon sind in Bereitschaft,
falls etwas schiefeht.

389
00:21:08 --> 00:21:10
Und falls es hilft,
Donnies Schneemann-Tasse war Mist.

390
00:21:12 --> 00:21:14
Schneemänner sind nicht lila.

391
00:21:14 --> 00:21:16
[Musik: "Gonna Die Alone"
von Hanni El Khatib]

392

00:21:37 --> 00:21:39
Das ist Cain Khan, Boros rechte Hand.

393
00:21:40 --> 00:21:42
Sei vorsichtig. Er ist zäh.

394
00:21:42 --> 00:21:43
64 KM ENTFERNT

395
00:21:43 --> 00:21:46
[Aldon] Sieht nicht so aus. Er wachst
seine Augenbrauen. Echte Männer zupfen.

396
00:21:46 --> 00:21:49
-Spar dir die Witze.
-Wir sollen observieren und berichten.

397
00:21:49 --> 00:21:52
Ich observiere die physische
Charakteristik einer Zielperson.

398
00:21:52 --> 00:21:54
Und ich berichte, er sieht fabelhaft aus.

399
00:21:54 --> 00:21:56
Wie 'n Latino-Zac-Efron.

400
00:21:56 --> 00:21:58
Du kennst dich
mit euklidischer Geometrie aus,

401
00:21:58 --> 00:22:00
aber raffst nicht,
wann man Bären nicht provoziert.

402
00:22:00 --> 00:22:03
-Hältst du dich für den Bären?

-Vielleicht ein Baby-Bär.

403

00:22:03 --> 00:22:05

Ich mein's ernst. Ruhe jetzt!

404

00:22:06 --> 00:22:08

Schluss, aus, Ende.

405

00:22:08 --> 00:22:13

Finn Hoss? Ich bin Cain,
Boros Stellvertreter. Er wartet auf Sie.

406

00:22:13 --> 00:22:16

-Dann nichts wie los!
-Ich sagte nicht, dass wir fahren.

407

00:22:30 --> 00:22:31

Boro kennt Sie.

408

00:22:31 --> 00:22:32

Aber ich nicht.

409

00:22:34 --> 00:22:35

Vámonos.

410

00:22:37 --> 00:22:38

[spannende Musik]

411

00:23:10 --> 00:23:12

[lacht]

412

00:23:13 --> 00:23:17

Oh, ich glaub, ich träume.
Ich kann's nicht glauben.

413

00:23:17 --> 00:23:18

-[lacht]
-Boro.

414
00:23:20 --> 00:23:22
Ich hatte gehofft,
dass wir uns wiedersehen.

415
00:23:22 --> 00:23:24
Du bist immer noch
gebaut wie 'n Kleiderschrank.

416
00:23:24 --> 00:23:26
Ich mach auch noch deine Übungen.

417
00:23:26 --> 00:23:29
Preachers, Hammers,
Curls für die Girls, richtig?

418
00:23:29 --> 00:23:31
Sieh dich an, der Bengel.

419
00:23:32 --> 00:23:34
"Der Bengel." So hat er mich genannt.

420
00:23:34 --> 00:23:36
-Einen Racker.
-Ja, richtig.

421
00:23:36 --> 00:23:39
Also, der Racker
hat sich ganz gut gemacht.

422
00:23:39 --> 00:23:40
Na ja, dank dir.

423
00:23:41 --> 00:23:43
Alles zerbrach,

nachdem Papa umgekommen ist.

424

00:23:43 --> 00:23:46

-[Luke] Hm.

-Aber du hast über mich gewacht.

425

00:23:46 --> 00:23:48

Denkst du, ich weiß nicht,
wer die Schule bezahlt hat?

426

00:23:48 --> 00:23:50

All die Geschenke nach England,
die Erdnussriegel.

427

00:23:50 --> 00:23:53

Absenderadressen sind gefährlich.
Das weißt du.

428

00:23:53 --> 00:23:55

Und ich weiß,
du bist da, wenn ich dich brauche.

429

00:23:56 --> 00:23:57

Komm her.

430

00:23:57 --> 00:24:00

Du siehst wirklich genauso aus wie er.

431

00:24:01 --> 00:24:03

Ich vermisse deinen Vater.

432

00:24:05 --> 00:24:07

Ich ehre ihn,
indem ich seine Arbeit fortsetze.

433

00:24:07 --> 00:24:10

Und indem ich gute Geschäfte

mit seinem geschätzten Freund mache.

434

00:24:11 --> 00:24:11

Aber klar doch.

435

00:24:12 --> 00:24:14

-Wann sehe ich das Paket?

-Bald.

436

00:24:14 --> 00:24:17

Ich hab einen Kunden, der
von dem Auktionsunsinn nicht viel hält.

437

00:24:17 --> 00:24:20

-Sein Angebot wird dich umhauen.

-Denk ich mir.

438

00:24:21 --> 00:24:24

Aber zuerst zeig ich dir,
was ich aufgebaut hab.

439

00:24:28 --> 00:24:30

[Luke] Echt beeindruckend hier.

440

00:24:30 --> 00:24:32

[Boro] Ich biete Essen,
Unterkunft und Einkommen.

441

00:24:33 --> 00:24:36

Als Gegenleistung sind meine Soldaten
bedingungslos loyal.

442

00:24:37 --> 00:24:39

Wir bauen Zimt, Ingwer und Kakao an.

443

00:24:39 --> 00:24:43

Und mit dem Erlös daraus finanzieren wir

unsere Freizeitaktivitäten.

444

00:24:43 --> 00:24:45
[Soldat spricht Quechua]

445

00:24:45 --> 00:24:47
Ich no habla.

446

00:24:47 --> 00:24:49
Übersetz das Español, Mr. Linguistik.

447

00:24:49 --> 00:24:51
Das ist Quechua.

448

00:24:51 --> 00:24:52
Was hat er gesagt?

449

00:24:52 --> 00:24:54
Er fragt seinen Kumpel,
ob er mit ihm schießen geht.

450

00:24:54 --> 00:24:56
Ich will mit ihm schießen gehen.

451

00:24:56 --> 00:24:59
Nicht mal unsere Soldaten
sind so gut ausgerüstet.

452

00:24:59 --> 00:25:03
Allein der Gedanke, eine davon abzufeuern,
macht mich ganz wuschig.

453

00:25:03 --> 00:25:05
Ich seh mit meinem Goldeneye ein Tattoo,

454

00:25:05 --> 00:25:09

das auf ecuadorianische Spezialeinheiten
hindeutet. Die Bauern sind gefährlich.

455

00:25:09 --> 00:25:13

[Barry] Erzähl mir das später, ok?
Die Lage spitzt sich hier bald zu.

456

00:25:13 --> 00:25:14

Schon sehr bald.

457

00:25:16 --> 00:25:17

[Boro]

Letztes Jahr war der Ertrag achtstellig.

458

00:25:17 --> 00:25:21

Die Bomben in Manila am Flughafen,
unser Ding.

459

00:25:21 --> 00:25:25

The AKs auf beiden Seiten in Äthiopien
kamen von uns.

460

00:25:25 --> 00:25:26

Ich muss sagen, gar nicht schlecht.

461

00:25:26 --> 00:25:28

Wenn ich meine Waffe verkaufe,

462

00:25:29 --> 00:25:32

die gefährlichste und am leichtesten
zu versteckende Waffe der Welt,

463

00:25:33 --> 00:25:34

wissen alle, dass mit mir zu rechnen ist.

464

00:25:35 --> 00:25:38

Russland, China, Amerika,

alle werden auf mich zukommen.

465

00:25:38 --> 00:25:41

Sie werden mich Boro Polonia nennen.
Polonia.

466

00:25:42 --> 00:25:46

Der Name meines Vaters wird in den Mündern
der mächtigsten Männer der Welt sein.

467

00:25:47 --> 00:25:49

Ganz so, als ob er noch am Leben wäre.

468

00:25:52 --> 00:25:54

[bedrohliche Musik]

469

00:25:57 --> 00:26:00

Komm. Die Jungs lassen etwas Dampf ab.

470

00:26:00 --> 00:26:02

[Menge feuert an]

471

00:26:10 --> 00:26:13

Gut. Dani kämpft gerade.

472

00:26:13 --> 00:26:14

[Kämpfer ächzen]

473

00:26:16 --> 00:26:19

Wow. Ziemlich guter Punch
für so 'nen kleinen Jungen.

474

00:26:19 --> 00:26:20

Vergiss nicht, Kumpel,

475

00:26:21 --> 00:26:22

ich hab dich lieb.

476

00:26:22 --> 00:26:24

[kichert] Dani ist kein Junge.

477

00:26:27 --> 00:26:29

[beide ächzen]

478

00:26:34 --> 00:26:35

[Musik "Take It Off" von The Donnas]

479

00:26:36 --> 00:26:37

Oh, Scheiße.

480

00:26:37 --> 00:26:38

Oh, Scheiße.

481

00:26:39 --> 00:26:40

Oh, Scheiße.

482

00:26:44 --> 00:26:46

[beide ächzen]

483

00:26:53 --> 00:26:55

[ächzt laut]

484

00:27:09 --> 00:27:11

Wie schmeckt dir mein Arsch, Bitch?

485

00:27:20 --> 00:27:22

[Menge jubelt]

486

00:27:24 --> 00:27:25

[Musik endet]

487

00:27:25 --> 00:27:26
[ächzt]

488

00:27:34 --> 00:27:36
Tu mir 'nen Gefallen.

489

00:27:37 --> 00:27:39
[schreit vor Schmerz]

490

00:27:39 --> 00:27:40
Dani...

491

00:27:41 --> 00:27:42
Ich möchte dich jemandem vorstellen.

492

00:27:45 --> 00:27:48
Finn Hoss, Danielle DeRosa,
eine amerikanische Soldatin,

493

00:27:48 --> 00:27:52
die beschlossen hat, ihre Kohle
im Kampf zu verdienen, um reich zu werden.

494

00:27:56 --> 00:27:57
Schön, Sie kennenzulernen.

495

00:27:59 --> 00:28:01
Mir gefiel Ihr Schultertrick.

496

00:28:01 --> 00:28:03
An dem arbeite ich seit sechs Monaten.

497

00:28:03 --> 00:28:07
Passen Sie auf. Ich kenne jemanden,
der hatte das vom Rollerskatzen.

498

00:28:07 --> 00:28:08
Wurde nie besser.

499
00:28:09 --> 00:28:11
[Boro] Dani ist die Zähste hier.

500
00:28:12 --> 00:28:13
Und Finn hier,

501
00:28:14 --> 00:28:17
er ist der härteste Mann,
den mein Vater gekannt hat.

502
00:28:17 --> 00:28:20
Ich bin neidisch,
wenn du über deinen Vater redest.

503
00:28:20 --> 00:28:22
Wahrscheinlich,
weil meiner ein Lügner ist.

504
00:28:22 --> 00:28:25
[Lautsprecheransage auf Spanisch]

505
00:28:25 --> 00:28:27
[auf Deutsch]
Der Generalrat trifft sich im Pavillon.

506
00:28:27 --> 00:28:29
-Die Pflicht ruft.
-Natürlich.

507
00:28:29 --> 00:28:31
Dani, kannst du Finn weiter rumführen?

508
00:28:32 --> 00:28:34
Heute Abend feiern wir deine Ankunft.

509

00:28:35 --> 00:28:37

-Und morgen reden wir übers Geschäft.

-Ja.

510

00:28:39 --> 00:28:40

Komm mit mir.

511

00:28:44 --> 00:28:46

Ich hoffe, du bist hier,
um Hanteln zu verkaufen.

512

00:28:46 --> 00:28:48

-[Telefonklingeln]

-Bitte? Wo ist das Bewässerungssystem?

513

00:28:49 --> 00:28:50

Und ist das hier Kolumbien?

514

00:28:51 --> 00:28:55

Barry, geh an das Scheißtelefon.
Ich weiß, du hörst uns über die Comms.

515

00:28:55 --> 00:28:56

[Klingeln]

516

00:28:57 --> 00:28:59

[atmet nervös]

517

00:29:00 --> 00:29:02

Du wusstest, dass Luke Brunners Tochter
'ne Spionin ist,

518

00:29:03 --> 00:29:05

und hast es für dich behalten?

519

00:29:05 --> 00:29:07
Ähm, kennst du das YouTube-Video,

520

00:29:07 --> 00:29:10
in dem ein Gorilla
eine Melone hart rannimmt?

521

00:29:10 --> 00:29:13
-Du bist die Melone.
-Wieso wusste er nicht, wer Panda ist?

522

00:29:13 --> 00:29:15
Er sollte nicht rein
mit dem Gedanken an Emma.

523

00:29:15 --> 00:29:19
-Unkonzentriertheit könnte ihn umbringen.
-Sicher ist er jetzt unkonzentriert.

524

00:29:19 --> 00:29:21
[Klingeln geht weiter]

525

00:29:21 --> 00:29:22
ANNEHMEN

526

00:29:23 --> 00:29:25
Meine Tochter ist in der CIA?

527

00:29:25 --> 00:29:26
Hey, Kumpel.

528

00:29:26 --> 00:29:27
Onkel Barry?

529

00:29:27 --> 00:29:30
-Hi, Pumpkin.
-Was ist das für 'ne Scheiße?

530

00:29:30 --> 00:29:33
Hey, nicht solche Ausdrücke.
Und schrei nicht so.

531

00:29:34 --> 00:29:37
Erstens: Wir sind
500 Meter vom Lager entfernt.

532

00:29:37 --> 00:29:42
Und zweitens: Fick dich! Fuck!
Scheiße! Arschloch! Fuck!

533

00:29:42 --> 00:29:45
-Sie ist angepisst.
-Ein Dollar pro Schimpfwort.

534

00:29:45 --> 00:29:47
Leute, bitte, hört mir zu.

535

00:29:47 --> 00:29:50
Luke, als Emma
auf die George-Washington-Uni kam,

536

00:29:50 --> 00:29:51
wohnte sie sehr nah bei der CIA.

537

00:29:51 --> 00:29:55
Was sehr verlockend war.
Die Zentrale sah, wie sie erwachsen wurde.

538

00:29:55 --> 00:29:57
Körperlich robust und so schlau wie du.

539

00:29:57 --> 00:30:01
Bei 'ner verdeckten Anwerbung gab es
200 \$ für 'nen psychologischen Test.

540

00:30:01 --> 00:30:04

Und sie hat angebissen. Die CIA sah
noch nie so 'ne hohe Punktzahl.

541

00:30:04 --> 00:30:07

Höher als deine und höher als meine.

542

00:30:07 --> 00:30:09

Nur dass sie kein Herzleiden hat.

543

00:30:09 --> 00:30:11

[Luke] Weil du den Job
nicht selbst durchführen kannst,

544

00:30:11 --> 00:30:13

bringst du meine Tochter in Gefahr?

545

00:30:13 --> 00:30:16

So wie sie denkt und Probleme löst,
ihr Intelligenzquotient,

546

00:30:16 --> 00:30:18

alles ist hervorragend.

547

00:30:18 --> 00:30:21

Sie ist dafür geboren.
Sie ist Luke Brunners Tochter.

548

00:30:21 --> 00:30:25

Gleich nach der Uni nahm sie den Job an.
Das war drei Jahre unter Verschluss,

549

00:30:25 --> 00:30:28

damit eure Wege sich nicht kreuzten.
Seit vier Jahren ist sie im Ausland.

550

00:30:28 --> 00:30:31

Der Global Fund ist ihr Merry Fitness.

551

00:30:32 --> 00:30:35

Ihr seid beide CIA-Agenten?

552

00:30:36 --> 00:30:39

Ja. Ich seit 40 Jahren,

553

00:30:39 --> 00:30:41

Onkel Barry seit 17 Jahren.

554

00:30:41 --> 00:30:44

- "Onkel Barry"? Wieso "Onkel"?

- [Roo] Ja, bist du nicht viel zu jung?

555

00:30:44 --> 00:30:47

Das blieb hängen,
als ich anfing, für Luke zu arbeiten.

556

00:30:47 --> 00:30:48

Da war sie 11, und Schwarze altern nicht.

557

00:30:48 --> 00:30:52

- Wie hat das funktioniert?

- Sie errichteten eine Chinesische Mauer.

558

00:30:52 --> 00:30:55

Damit du nicht erfährst, dass ich
oder dein Dad für die CIA arbeiten.

559

00:30:55 --> 00:30:58

Alles wurde so arrangiert,
dass wir uns nie begegnen.

560

00:30:58 --> 00:31:02

Was nahezu unmöglich war, da ihr beide
für dasselbe Regionalbüro arbeitet.

561

00:31:02 --> 00:31:05

Nur wenige Leute wissen,
dass ihr beide den gleichen Job habt.

562

00:31:05 --> 00:31:08

-Fürs Protokoll, wir wussten nichts.
-Was hat er hier zu suchen?

563

00:31:08 --> 00:31:10

Du bist aufgefliegen.

564

00:31:10 --> 00:31:13

Troy wird dich ans Messer liefern,
sobald er gelandet ist.

565

00:31:13 --> 00:31:16

Dein Dad ist dort, um dich rauszuholen.
Und er soll die Bombe mitbringen.

566

00:31:16 --> 00:31:17

Was?

567

00:31:17 --> 00:31:20

Ich arbeite sehr hart
und schwitze mir hier den Arsch ab...

568

00:31:20 --> 00:31:24

- "Arsch" sagt man nicht.
- Und er ist hier, um... Um mich rauszuholen?

569

00:31:24 --> 00:31:28

Wieso regst du dich überhaupt so auf?
Ich sollte auf dich sauer sein!

570

00:31:28 --> 00:31:30
Du hast mich angelogen. Zehn Jahre lang.

571
00:31:30 --> 00:31:33
Und... du rauchst.

572
00:31:33 --> 00:31:34
Zehn Jahre?

573
00:31:35 --> 00:31:38
Du belügst mich
schon mein ganzes Leben lang.

574
00:31:39 --> 00:31:40
Schluss, aus, Ende.

575
00:31:47 --> 00:31:49
Sie sagt "Schluss, aus, Ende" zu mir.

576
00:31:52 --> 00:31:54
Wer zum Teufel war das da draußen?

577
00:31:54 --> 00:31:57
"Wie schmeckt dir mein Arsch?"
Wer zur Hölle redet so?

578
00:31:57 --> 00:32:00
Luke, Emma macht sehr oft, was sie will,

579
00:32:00 --> 00:32:03
wann und wie sie es will.
Sie hört nicht immer, wenn sie sollte.

580
00:32:04 --> 00:32:06
Was sicher auch an Daddy liegen könnte.

581

00:32:06 --> 00:32:11
-Wieso hast du sie mit reingezogen?
-[Barry] Die Chefs waren vernarrt in sie.

582
00:32:11 --> 00:32:14
Ich durfte es keinem sagen, sonst wäre ich
wegen Landesverrat dran gewesen.

583
00:32:14 --> 00:32:15
Vor allem dir nicht.

584
00:32:15 --> 00:32:17
Mein Magengeschwür und die Darmprobleme?

585
00:32:17 --> 00:32:18
Das ist der Grund.

586
00:32:19 --> 00:32:21
Die Probleme hast du,
weil du diese sauren Gummidinger frisst.

587
00:32:21 --> 00:32:25
Fazit ist: Heute Nacht landet der Typ,
der Emma entlarven will.

588
00:32:25 --> 00:32:26
Einer muss ihn erledigen.

589
00:32:26 --> 00:32:29
Zuerst muss ich auf die Party,
die Boro für mich schmeißt.

590
00:32:30 --> 00:32:31
Wir reden später.

591
00:32:34 --> 00:32:36
[seufzt] Ich dachte,

du wärst mein Freund, Barry.

592

00:32:38 --> 00:32:40

-[Piepen]

-[Aldon] Er ist aufgewühlt.

593

00:32:40 --> 00:32:41

Er meint's nicht so.

594

00:32:42 --> 00:32:43

Ja.

595

00:32:43 --> 00:32:46

Hey, Boro schmeißt diese Party
für alle, ok? Nicht nur für Luke.

596

00:32:46 --> 00:32:47

Ja.

597

00:32:47 --> 00:32:50

Ernst gemeint hat er die Sache
mit dem Freundsein.

598

00:32:50 --> 00:32:52

-Schon scheiße.

-Das ist echt scheiße.

599

00:32:53 --> 00:32:56

[singt "Celebration" von Kool & the Gang]

600

00:33:04 --> 00:33:05

Cheers.

601

00:33:17 --> 00:33:18

[Lied endet]

602

00:33:18 --> 00:33:20
Entschuldige mich.

603

00:33:26 --> 00:33:28
Großartig, oder? Kommt schon.

604

00:33:28 --> 00:33:30
[Anwesende johlen]

605

00:33:32 --> 00:33:34
Heute ist ein Abend, um zu feiern.

606

00:33:35 --> 00:33:38
Weil ein treuer Freund
meines Vaters hier ist.

607

00:33:38 --> 00:33:40
Ein Mann, der wie ein zweiter Dad war.

608

00:33:40 --> 00:33:44
Er brachte mir das Fahren bei,
auf diesem Gelände, als ich ein Junge war.

609

00:33:44 --> 00:33:47
Ein Verbündeter von Lape Pa Lanmo,
als wir am Anfang standen,

610

00:33:47 --> 00:33:49
und ein Verbündeter heute.

611

00:33:50 --> 00:33:53
Liebe Freunde, Finn Hoss.

612

00:33:54 --> 00:33:55
[Leute johlen]

613

00:34:03 --> 00:34:07
Als mein Vater Ressourcen brauchte,
um unsere Gemeinschaft zu vergrößern,

614
00:34:07 --> 00:34:09
war Finn da, um zu helfen.

615
00:34:10 --> 00:34:11
Aus Liebe.

616
00:34:12 --> 00:34:13
Aus Loyalität.

617
00:34:13 --> 00:34:16
Und weil wir gerade
von Loyalität sprechen,

618
00:34:16 --> 00:34:20
will ich unseren am längsten
dienenden Soldaten auf die Bühne bitten.

619
00:34:21 --> 00:34:22
Jacomo Negrino.

620
00:34:23 --> 00:34:24
Komm her, Jacomo, na los.

621
00:34:24 --> 00:34:26
[Leute jubeln]

622
00:34:27 --> 00:34:28
Ja. [lacht]

623
00:34:29 --> 00:34:30
Ja, sehr schön.

624

00:34:33 --> 00:34:38
Jacomo gehört zu unserer Familie seit...
mehr als 15 Jahren.

625
00:34:40 --> 00:34:43
Vertreibt Waren.
Hilft dabei, unser Gebiet zu erweitern.

626
00:34:45 --> 00:34:46
Passt auf auf jeden Penny.

627
00:34:48 --> 00:34:50
Also, die einzige Frage,
die ich hätte, ist...

628
00:34:52 --> 00:34:53
Wo ist mein Geld?

629
00:34:54 --> 00:34:55
[bedrohliche Musik]

630
00:35:02 --> 00:35:03
Ich verstehe nicht ganz.

631
00:35:06 --> 00:35:07
Wo ist mein Geld, Jaco?

632
00:35:08 --> 00:35:10
Das ist nicht gut.

633
00:35:11 --> 00:35:15
Du regelst das alles. Wo ist das Geld
vom letzten Verkauf? Es ist nicht da.

634
00:35:15 --> 00:35:18
Ich hab's nicht angerührt.
Ich würde dich niemals bestehlen.

635
00:35:18 --> 00:35:19
Boro, nein!

636
00:35:19 --> 00:35:21
-[Schuss]
-[erschrockene Laute]

637
00:35:27 --> 00:35:29
[bedrohliche Musik steigert sich]

638
00:35:33 --> 00:35:35
[Musik verklingt]

639
00:35:35 --> 00:35:39
Genau das passiert,
wenn man unsere Familie hintergeht.

640
00:35:43 --> 00:35:44
Musik.

641
00:35:48 --> 00:35:49
Na los, Musik.

642
00:35:50 --> 00:35:51
[sanfte Musik]

643
00:35:58 --> 00:36:02
[singt "Just the Way You Are"
von Billy Joel]

644
00:36:09 --> 00:36:13
Verdammt, Barry, gegen Boro
wirkt Charles Manson wie 'n Lämmchen.

645
00:36:13 --> 00:36:15

Sein Profil ergibt irrationales Verhalten.

646

00:36:15 --> 00:36:17

Er hat einen Mann abgeknallt
nach einem "Kool & the Gang"-Song.

647

00:36:17 --> 00:36:20

-Ließ sein Profil darauf schließen?
-Das kam überraschend.

648

00:36:20 --> 00:36:23

Wir haben es mit einem Irren
mit hohem IQ zu tun.

649

00:36:23 --> 00:36:26

Schlechte Kombi, wenn wir
zwei Undercover-Leute verstecken wollen.

650

00:36:26 --> 00:36:28

-Wir sollten eingreifen.
-Zu riskant.

651

00:36:29 --> 00:36:31

Mauerblümchen zu spielen,
ist auch riskant.

652

00:36:31 --> 00:36:32

Lasst mich nachdenken!

653

00:36:34 --> 00:36:36

Ihnen passiert nichts.
Das lasse ich nicht zu.

654

00:36:36 --> 00:36:37

Wie kannst du sicher sein?

655

00:36:37 --> 00:36:41

Familie heißt, dass alle zusammenhalten
und füreinander da sind.

656

00:36:42 --> 00:36:44
Das ist aus Lilo & Stitch.

657

00:36:44 --> 00:36:45
Leck mich doch.

658

00:36:45 --> 00:36:47
Das ist aus Die Eiskönigin.

659

00:36:51 --> 00:36:53
Du interessierst dich für Miss DeRosa, hä?

660

00:36:53 --> 00:36:56
Nein, nein. Ich bin ein alter Mann.

661

00:36:56 --> 00:36:59
Du bist Finn Hoss. Mein Vater sagte,
du hast eine Methode entwickelt,

662

00:36:59 --> 00:37:03
einem die Kehle vertikal aufzuschlitzen,
damit er schneller verblutet.

663

00:37:03 --> 00:37:06
Dagegen ist eine Frau
keine Herausforderung.

664

00:37:06 --> 00:37:10
Hat er erzählt, wie viel Geld ich machte?
Das kann ich auch für dich tun.

665

00:37:10 --> 00:37:13
Zeig mir diesen Koffer,
von dem jeder in Europa spricht.

666

00:37:13 --> 00:37:18

Denk nicht nur an deinen Lebensunterhalt,
sonst vergisst du zu leben.

667

00:37:18 --> 00:37:19

Das hab ich von dir.

668

00:37:19 --> 00:37:21

Wir arbeiten morgen.

669

00:37:22 --> 00:37:24

Heute Nacht gehst du zu Dani.

670

00:37:26 --> 00:37:29

Sie ist es wert.

Ich sprech da aus Erfahrung.

671

00:37:31 --> 00:37:34

["Just the Way You Are" spielt weiter]

672

00:37:37 --> 00:37:39

Entschuldigung. Tut mir leid.

673

00:37:59 --> 00:38:00

Wollen wir tanzen?

674

00:38:03 --> 00:38:04

-Sicher.

-Verzeihen Sie.

675

00:38:11 --> 00:38:13

-Ich hab die Comms ausgeschaltet.

-Wieso?

676

00:38:14 --> 00:38:17

Wir müssen vielleicht improvisieren,
und das mag die CIA nicht.

677

00:38:19 --> 00:38:21
Kennst du diesen Engländer
mit den roten Haaren?

678

00:38:22 --> 00:38:23
William. Was ist mit ihm?

679

00:38:23 --> 00:38:25
Er hat mir 'nen Zettel zugesteckt.

680

00:38:25 --> 00:38:29
Er weiß, dass Finn Hoss ein Söldner ist.

681

00:38:29 --> 00:38:33
Er hat mir Geld angeboten,
um ihn und seine Familie hier rauszuholen.

682

00:38:33 --> 00:38:35
-Er hat große Angst.
-Nein.

683

00:38:36 --> 00:38:38
-Was? Wie "nein"?
-Nein.

684

00:38:38 --> 00:38:40
Er ist wohl länger hier
als die meisten anderen.

685

00:38:40 --> 00:38:43
Sein Kind ist hier aufgewachsen.
Es könnte 'ne Falle sein.

686

00:38:43 --> 00:38:45

Oder ein Vater,
der Angst um seine Familie hat.

687

00:38:46 --> 00:38:48

[lacht] Verzeih mir,
wenn ich vom Konzept Familie

688

00:38:48 --> 00:38:50

momentan nicht allzu viel halte.

689

00:38:50 --> 00:38:54

[seufzt] Denkst du, es war einfach,
das vor der Familie zu verheimlichen?

690

00:38:54 --> 00:38:56

Zu versuchen, die Ehe aufrechtzuerhalten?

691

00:38:56 --> 00:38:59

Das wirst du noch selbst rausfinden.
Das wird hart.

692

00:39:02 --> 00:39:04

Wir haben keine Zeit für so was.

693

00:39:04 --> 00:39:07

Troy landet in sieben Stunden,
und dann bin ich tot.

694

00:39:07 --> 00:39:09

Wir müssen heute Nacht
meilenweit durch den Dschungel laufen.

695

00:39:09 --> 00:39:12

Wenn wir um zwei Uhr aufbrechen,
haben wir genug Zeit.

696

00:39:12 --> 00:39:14

Das erhöht die Chance,
nicht gesehen zu werden.

697

00:39:14 --> 00:39:17
Ich bin hier der Ranghöchste.
Schon vergessen?

698

00:39:18 --> 00:39:21
Du hast mir gesagt, ich wurde entlarvt.
Dein Job ist erledigt.

699

00:39:21 --> 00:39:25
Ich weiß, was mit Troy geschehen soll
und wo die Bombe gelagert wird.

700

00:39:25 --> 00:39:27
Also folge mir oder geh mir aus dem Weg.

701

00:39:56 --> 00:39:59
[auf Spanisch]
Von einem Bauern angefahren.

702

00:39:59 --> 00:40:01
Pack du sie an den Hörnern,
ich nehme die Beine.

703

00:40:02 --> 00:40:05
-[ächzt]
-[bedrohliche Musik]

704

00:40:09 --> 00:40:10
[Musik endet]

705

00:40:14 --> 00:40:15
[ächzt]

706

00:40:21 --> 00:40:22

[stöhnt erleichtert]

707

00:40:22 --> 00:40:24

Du hättest dich
im Gebüsch verstecken können.

708

00:40:24 --> 00:40:25

[seufzt]

709

00:40:26 --> 00:40:28

Ich wusste nicht, wer ihn abholen würde.

710

00:40:28 --> 00:40:31

Er hätte
50 Kilo mehr wiegen können als ich.

711

00:40:32 --> 00:40:34

Ich hab den Überraschungsmoment genutzt.

712

00:40:34 --> 00:40:36

Hier. Mach dich sauber. Zieh dich um.

713

00:40:36 --> 00:40:38

Wir müssen die Leichen aufladen
und die Kuh wegschaffen.

714

00:40:38 --> 00:40:41

-Echt? Ich dachte, die lassen wir hier.
-Wie bitte?

715

00:40:42 --> 00:40:43

Nichts.

716

00:40:43 --> 00:40:45

[karibische Musik]

717

00:40:45 --> 00:40:48
[Barry] Bei eurer Rauferei
fielen Comms und Kamera aus.

718
00:40:48 --> 00:40:51
Ich fühl mich unwohl,
dass ihr den Rest blind erledigt.

719
00:40:51 --> 00:40:54
Ich kann auf dem Gelände
schlecht mit Smartphone herumlaufen.

720
00:40:54 --> 00:40:56
Ich melde mich später bei dir, ok?

721
00:40:57 --> 00:40:57
Sachte.

722
00:40:58 --> 00:41:00
-Ich hätte fahren sollen.
-Ach ja?

723
00:41:00 --> 00:41:02
Und wie war das
mit Mrs. Bernsteins Kakadu?

724
00:41:04 --> 00:41:06
Vielleicht hätte ich Rosco
nicht angefahren,

725
00:41:06 --> 00:41:09
wenn du mir Fahrstunden gegeben hättest,
aber die bekam Boro.

726
00:41:09 --> 00:41:12
Ich hab seinen Vater getötet.
Ich hatte Schuldgefühle.

727

00:41:12 --> 00:41:13
Du hast Boros Vater getötet?

728

00:41:14 --> 00:41:17
Scheiße, wie viele Kinder
hast du noch traumatisiert, hm?

729

00:41:19 --> 00:41:22
Da kommt Troy. Los, gib Gas.
Ihn warten zu lassen, ist 'ne blöde Idee.

730

00:41:22 --> 00:41:24
Apropos blöde Ideen...

731

00:41:24 --> 00:41:26
Was dachtest du dir dabei,
mit Boro zu schlafen?

732

00:41:26 --> 00:41:29
Was? Ich hab mit dem Schwein
nicht geschlafen!

733

00:41:29 --> 00:41:30
[Luke] Gut.

734

00:41:31 --> 00:41:33
Du weißt, ich bin von Carter
nicht gerade begeistert,

735

00:41:33 --> 00:41:36
aber wenn ihr es wirklich ernst meint,

736

00:41:36 --> 00:41:40
solltet ihr zuerst heiraten... bevor ihr...

737

00:41:41 --> 00:41:42

Was?

738

00:41:42 --> 00:41:43

Nichts.

739

00:41:44 --> 00:41:47

-Denkst du, ich bin Jungfrau?

-Lass mich denken, was ich denken will.

740

00:41:47 --> 00:41:48

Oh Gott, ich bin 28.

741

00:41:48 --> 00:41:51

Und ich bin altmodisch.

Als ich heiratete, war das was Besonderes.

742

00:41:51 --> 00:41:53

Ich war der Einzige für Tally.

743

00:41:53 --> 00:41:56

-Tja, jetzt nicht mehr.

-Was meinst du damit?

744

00:42:01 --> 00:42:03

Ihr seid 15 Jahre geschieden.

Was glaubst du?

745

00:42:03 --> 00:42:06

-Du sprichst von dem Penner Donatello?

-Jap.

746

00:42:06 --> 00:42:08

Du bist meine Tochter.

Du solltest mir so was erzählen.

747

00:42:08 --> 00:42:09

Dir was erzählen?

748

00:42:09 --> 00:42:12

Dass der Italiener aus der Buchhaltung
Mom von seiner Salsiccia naschen lässt?

749

00:42:12 --> 00:42:14

Dieser dreckige Bastard.

750

00:42:14 --> 00:42:17

-[Troy schreit]

-Was findet sie nur an diesem Versager?

751

00:42:17 --> 00:42:19

Vielleicht gefällt ihr,
dass er anwesend ist.

752

00:42:19 --> 00:42:20

[stöhnt vor Schmerz]

753

00:42:21 --> 00:42:23

Du weißt, wieso ich nicht anwesend war.

754

00:42:24 --> 00:42:26

[stöhnt schmerzerfüllt]

755

00:42:26 --> 00:42:28

Wieso haben meine Frauen
so 'nen schlechten Männergeschmack?

756

00:42:29 --> 00:42:30

Carter ist süß.

757

00:42:30 --> 00:42:32

Er ist sanft und freundlich.

758

00:42:33 --> 00:42:34

[schreit]

759

00:42:34 --> 00:42:36

Und vor allem ist er zuverlässig.

760

00:42:36 --> 00:42:36

Genau wie Donnie.

761

00:42:37 --> 00:42:40

Komisch, dass Mom und ich
uns zu solchen Typen hingezogen fühlen.

762

00:42:41 --> 00:42:44

-Ok, und was jetzt?
-Komm damit klar.

763

00:42:44 --> 00:42:46

-Mom mag den Kerl.
-Nein, ich spreche von den Leichen.

764

00:42:47 --> 00:42:49

Du wolltest die Show leiten?
Leite die Show.

765

00:42:49 --> 00:42:53

Gut. Wir laden sie auf
und entsorgen sie in den Reisfeldern.

766

00:42:53 --> 00:42:56

-Um diese Jahreszeit geht da niemand hin.
-[Donnergrollen]

767

00:42:56 --> 00:42:58

[seufzt] Schnell.
Der Regen macht es uns nicht leichter.

768

00:42:59 --> 00:43:01

Hey. Tut mir leid, dass ich geflucht hab.

769

00:43:02 --> 00:43:04
Dad, das ist mir scheißegal.

770

00:43:06 --> 00:43:07
Hm.

771

00:43:09 --> 00:43:10
[Vögel zwitschern]

772

00:43:12 --> 00:43:17
Die Bombe ist hier, im nördlichen Teil.
Ziemlich weit weg vom Hauptlager.

773

00:43:17 --> 00:43:20
Der beste Weg führt hier durch.
Niemand wird uns sehen.

774

00:43:20 --> 00:43:22
-Wie gesichert?
-Stahlkonstruktion, Wellblechhütte.

775

00:43:22 --> 00:43:27
Vier Wachen. Eine in jede Himmelsrichtung.
Die Wachablösung ist alle fünf Stunden.

776

00:43:27 --> 00:43:29
Alle mit 'ner AK oder MP7.

777

00:43:29 --> 00:43:30
Aber ich hab auch eine.

778

00:43:31 --> 00:43:34
Und die schießen
nicht so gut wie ich. [ächzt]

779

00:43:35 --> 00:43:38

-Sie wissen nicht, dass ich die hab.
-Und woher hast du die?

780

00:43:39 --> 00:43:40

Na, vom Schwarzmarkt.

781

00:43:40 --> 00:43:43

Ich nahm was von ihrem Geld,
als ich in der Verwaltung war.

782

00:43:43 --> 00:43:45

Dann ist Jacomo tot, weil du geklaut hast?

783

00:43:47 --> 00:43:48

Ja, mag sein.

784

00:43:48 --> 00:43:49

[seufzt]

785

00:43:49 --> 00:43:52

Was? Jacomo half Boro,
illegale Waffen zu verkaufen.

786

00:43:56 --> 00:43:58

-Was ist das?
-Eine Charter Arms Pink Lady.

787

00:43:58 --> 00:44:01

Das kleine Ding konnte ich reinschmuggeln,
als ich hier ankam.

788

00:44:03 --> 00:44:05

Ich sollte die Automatik nehmen.

789

00:44:05 --> 00:44:07

Ich hatte
die höchste Treffsicherheit-Punktzahl.

790

00:44:07 --> 00:44:10

Ich auch. Wer weiß,
ob du überhaupt nüchtern sein wirst?

791

00:44:10 --> 00:44:12

Hab ich dich so erzogen?

792

00:44:12 --> 00:44:14

Alkohol,

793

00:44:14 --> 00:44:15

Zigaretten.

794

00:44:15 --> 00:44:18

-Und dieser grässliche Lippenstift.
-Ist keiner.

795

00:44:18 --> 00:44:19

-[erschrockener Laut]
-Oh mein Gott.

796

00:44:20 --> 00:44:22

-Der vibriert ja. Oh Mann.
-Ich muss sterben.

797

00:44:22 --> 00:44:24

-Hände waschen!
-Fass meine Sachen nicht an!

798

00:44:24 --> 00:44:26

Kannst du nicht aufräumen,
bevor dein Vater kommt?

799

00:44:26 --> 00:44:29

Ich wusste nicht, dass du kommst.
Schon vergessen?

800

00:44:29 --> 00:44:33

In 30 Minuten kommt das Transportflugzeug.
Können wir uns darauf konzentrieren?

801

00:44:33 --> 00:44:36

-Ja, bitte!

-Gut, denn wir müssen noch...

802

00:44:36 --> 00:44:38

-Oh mein Gott.

-Oh Gott!

803

00:44:38 --> 00:44:39

Er vibriert immer noch!

804

00:44:39 --> 00:44:41

-Oh Gott.

-Scheiße!

805

00:44:41 --> 00:44:43

Ok. Ok. Ok, ok.

806

00:44:43 --> 00:44:45

Er ist ausgeschaltet, ja? Er ist aus.

807

00:44:46 --> 00:44:47

Warum bist du nur hier?

808

00:44:55 --> 00:44:58

Dass du mich so hasst,
hab ich nicht gewusst.

809

00:44:58 --> 00:45:00

[sanfte Klaviermusik]

810

00:45:02 --> 00:45:04
Ich hasse dich nicht.

811

00:45:04 --> 00:45:07
Aber ich hab ein Recht darauf,
stinkwütend zu sein.

812

00:45:07 --> 00:45:09
Weil ich jetzt weiß, dass stimmt,
was ich vermutete.

813

00:45:10 --> 00:45:11
Dass ich ein Spion bin?

814

00:45:11 --> 00:45:15
Nein. Dass es allein deine Schuld war,
dass du und Mom euch habt scheiden lassen.

815

00:45:15 --> 00:45:18
Schatz, jetzt weißt du,
wieso ich oft weg war.

816

00:45:18 --> 00:45:21
Ich hab versucht, mir das einzureden.
"Dad muss beruflich viel reisen.

817

00:45:22 --> 00:45:23
Er ist ein Kleinunternehmer.

818

00:45:23 --> 00:45:27
Offensichtlich ein furchtbar schlechter
Kleinunternehmer, aber was soll's?

819

00:45:29 --> 00:45:30
Er tut sein Bestes."

820

00:45:32 --> 00:45:35
Ich hab mir so gewünscht,
dass du die Firma verkaufst

821

00:45:36 --> 00:45:38
und dann zu Hause bist.

822

00:45:39 --> 00:45:41
Aber das Familienverhältnis
war angespannt genug,

823

00:45:41 --> 00:45:43
weil Mom immer so traurig war.

824

00:45:44 --> 00:45:45
Sie war traurig?

825

00:45:47 --> 00:45:48
Ich dachte, sauer.

826

00:45:48 --> 00:45:50
Du hättest
einen Schreibtischjob annehmen können.

827

00:45:50 --> 00:45:52
Analytik, Logistik, Training.

828

00:45:53 --> 00:45:56
Und zu Hause sein können.
Aber das wolltest du nicht.

829

00:45:56 --> 00:45:59
Du wolltest um die Welt reisen
und coole Aufträge erledigen.

830

00:45:59 --> 00:46:01

-Das ist nicht wahr.
-Doch, ist es.

831

00:46:01 --> 00:46:05

Ich erledige auch gern coole Aufträge.
Aber ich habe keine Familie.

832

00:46:06 --> 00:46:09

Ich hab getan, was ich konnte,
damit du bei uns bleiben willst.

833

00:46:10 --> 00:46:12

Sport, Violine...

834

00:46:12 --> 00:46:14

[schnaubt höhnisch] Mathewettbewerbe.

835

00:46:14 --> 00:46:17

Aber du hast all diese Dinge geliebt.
Und du warst so gut darin.

836

00:46:17 --> 00:46:21

Ich war nicht gut, ich war perfekt.
Ich dachte, wenn ich alles richtig mache,

837

00:46:21 --> 00:46:24

dann ist es egal,
wie es zwischen dir und Mom läuft.

838

00:46:25 --> 00:46:27

Du würdest doch
kein Wunderkind zurücklassen.

839

00:46:30 --> 00:46:34

Und jetzt bin ich erwachsen und tue
immer noch so, als wäre ich perfekt,

840

00:46:34 --> 00:46:38
weil... Weil ich mich so daran gewöhnt habe.

841
00:46:38 --> 00:46:40
Aber weißt du was? Es ist großartig.

842
00:46:40 --> 00:46:44
Ich bin froh, dass du Bescheid weißt.
Ich muss mich nicht mehr verstellen.

843
00:46:45 --> 00:46:47
-Schatz...
-Wir müssen schnell den Koffer holen.

844
00:46:47 --> 00:46:49
Boro wird sich fragen, wo Troy bleibt,

845
00:46:49 --> 00:46:52
und nicht lange brauchen,
um eins und eins zusammenzuzählen.

846
00:46:52 --> 00:46:54
[Boro] Finn Hoss, komm sofort raus!

847
00:46:54 --> 00:46:55
[spannende Musik]

848
00:46:55 --> 00:46:59
-Was hat das zu bedeuten?
-Dass Boro seine Rechenaufgabe gelöst hat.

849
00:47:04 --> 00:47:05
Wo warst du letzte Nacht?

850
00:47:06 --> 00:47:08
Troy hatte ein Millionenangebot
für unsere Waffe.

851

00:47:08 --> 00:47:10
-Jetzt ist er weg.
-Wer zur Hölle ist Troy?

852

00:47:10 --> 00:47:13
Ich bin Kartenspieler,
und wir hatten noch nie einen Betrüger,

853

00:47:13 --> 00:47:16
und plötzlich fehlt Geld,
nachdem der neue Mann am Tisch sitzt.

854

00:47:16 --> 00:47:17
Wer, glaubt ihr, wird verdächtigt?

855

00:47:18 --> 00:47:20
Normalerweise der,
der die ganze Zeit redet.

856

00:47:20 --> 00:47:24
-Und du hörst gerade nicht auf zu reden.
-Ich sah euch aus dem Dschungel kommen.

857

00:47:25 --> 00:47:27
Ich hab deinen Rat beherzigt.

858

00:47:27 --> 00:47:29
Dani ist eine Raubkatze.

859

00:47:29 --> 00:47:31
Deshalb waren wir im Dschungel.

860

00:47:31 --> 00:47:32
[Frau schreit]

861

00:47:32 --> 00:47:36
[schreit]

862
00:47:36 --> 00:47:38
[aufgeregte Unterhaltungen]

863
00:47:42 --> 00:47:45
Vielleicht geht zu dieser Jahreszeit
niemand in die Reisfelder

864
00:47:45 --> 00:47:46
wegen der Überschwemmungen.

865
00:47:46 --> 00:47:48
[spannende Musik steigert sich]

866
00:47:49 --> 00:47:50
Ja, das stimmt ja auch.

867
00:47:50 --> 00:47:51
[Boro] Weg da!

868
00:47:52 --> 00:47:53
Macht Platz! Aus dem Weg!

869
00:48:01 --> 00:48:04
Der Schnitt an seinem Hals...

870
00:48:05 --> 00:48:06
Ist der vertikal?

871
00:48:08 --> 00:48:09
Finn!

872
00:48:10 --> 00:48:13
Barry, Evakuierung beim Flugfeld, sofort!

873

00:48:13 --> 00:48:14
[Boro] Los! Findet sie!

874

00:48:14 --> 00:48:17
Sie dürfen das Gelände nicht verlassen!

875

00:48:17 --> 00:48:19
Ihr findet sie und bringt sie zu mir. Los!

876

00:48:19 --> 00:48:21
Sie dürfen nicht entkommen! Verstanden?

877

00:48:26 --> 00:48:28
[spannende Musik]

878

00:48:32 --> 00:48:33
[Knacken]

879

00:48:34 --> 00:48:37
Nicht. Ich hab ihn informiert,
bevor wir hinter Troy her waren.

880

00:48:41 --> 00:48:44
-Vielleicht arbeitet er doch für Boro.
-Dann wären wir längst tot.

881

00:48:44 --> 00:48:46
-Die kommen nicht mit.
-Wir gehören nicht zu Boro.

882

00:48:46 --> 00:48:49
-[Fahrzeug nähert sich]
-Sie sind gleich hier. Wir müssen handeln.

883

00:48:49 --> 00:48:52

Ich hab es so satt,
Dinge zu tun, nur um dir zu gefallen.

884

00:48:53 --> 00:48:55
[seufzt] Ich hab meine Waffe nicht.

885

00:48:55 --> 00:48:57
-Dann eben ohne.
-Nein!

886

00:49:00 --> 00:49:05
Barry, circa 50 Meter von uns gibt es wohl
sieben bis acht Smartphones.

887

00:49:05 --> 00:49:08
Das mit dem schwächsten Signal
wird mit der Bombe verbunden sein.

888

00:49:08 --> 00:49:09
Unter einem Stahldach.

889

00:49:09 --> 00:49:12
Täusche eine beschleunigte
Countdown-Sequenz vor.

890

00:49:12 --> 00:49:13
[Barry] Geht klar.

891

00:49:13 --> 00:49:14
Was soll das werden?

892

00:49:15 --> 00:49:17
Auf einem Hügel stehen zwei Bullen.

893

00:49:17 --> 00:49:20
Sie blicken runter
auf ganz viele wunderschöne Kühe.

894

00:49:20 --> 00:49:22

Der Jüngere sagt zum Älteren:

895

00:49:22 --> 00:49:25

"Warum rennen wir nicht runter
und machen mit einer Liebe?"

896

00:49:25 --> 00:49:26

Und der Ältere sagt:

897

00:49:27 --> 00:49:30

"Laufen wir langsam runter
und machen mit allen Liebe."

898

00:49:30 --> 00:49:34

Weißt du, was das bedeutet?
Es geht darum, nichts zu überstürzen.

899

00:49:34 --> 00:49:36

Klingt nach Kuhvergewaltigung.

900

00:49:36 --> 00:49:37

[spannende Musik]

901

00:49:37 --> 00:49:39

[Piepen]

902

00:49:49 --> 00:49:51

[Piepen wird schneller]

903

00:50:03 --> 00:50:04

[Piepen hat aufgehört]

904

00:50:08 --> 00:50:09

Gehen wir.

905
00:50:10 --> 00:50:11
[spannende Musik steigert sich]

906
00:50:24 --> 00:50:26
-Sie folgen uns. Köpfe runter!
-[Schüsse]

907
00:50:29 --> 00:50:30
[ächzt]

908
00:50:30 --> 00:50:32
-Emma.
-Mir geht's gut. Erschieß sie einfach.

909
00:50:35 --> 00:50:38
-Bei dem Gewackel treff ich nicht richtig!
-Und wieso treffen die mich?

910
00:50:46 --> 00:50:47
[Luke ächzt]

911
00:50:47 --> 00:50:48
[Mann ächzt]

912
00:50:50 --> 00:50:51
[Pistole klickt]

913
00:50:51 --> 00:50:52
Scheiße.

914
00:50:53 --> 00:50:54
[Luke ächzt]

915
00:51:00 --> 00:51:01
[schreit]

916
00:51:02 --> 00:51:03
[Musik endet]

917
00:51:03 --> 00:51:08
[im Takt mit den Schlägen]
Mit dem Arm spielt sie Violine.

918
00:51:12 --> 00:51:13
Was?

919
00:51:16 --> 00:51:17
Will versteht das.

920
00:51:21 --> 00:51:22
[spannende Musik]

921
00:51:33 --> 00:51:34
Wo sind die denn?

922
00:51:35 --> 00:51:36
Ich ruf Barry an.

923
00:51:37 --> 00:51:38
Das ist amateurhaft.

924
00:51:53 --> 00:51:55
[Musik steigert sich und endet abrupt]

925
00:51:55 --> 00:51:58
Nur fürs Protokoll:
Ich hasse die Rührmaschine.

926
00:52:00 --> 00:52:02
[Titelmusik]

927

00:52:56 --> 00:52:58
ZUM ANDENKEN AN NICK KONTZALAKIS

928

00:54:01 --> 00:54:02
[Titelmusik endet]

